Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 20/69.

中華民國五十八年（公元一九六九）九月二日 星期二

己酉年七月廿一日

樂天氣 晨雨午晴 明稍晴暑涼 高溫度六七 低溫度五三

報費價目表

郵寄或派到	
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

民國萬歲 恢復中華 驅除韃虜 救國救民

加拿大華人基督教聯合會 加拿大新聞社 加拿大中國公會 加拿大中國國民黨 加拿大中國自由黨 加拿大中國民主黨 加拿大中國共產黨 加拿大中國社會主義黨 加拿大中國工會 加拿大中國婦女會 加拿大中國青年會 加拿大中國學生會 加拿大中國兒童會 加拿大中國體育會 加拿大中國醫藥會 加拿大中國工商會 加拿大中國僑民會 加拿大中國僑民聯合會 加拿大中國僑民聯合會 加拿大中國僑民聯合會

一九〇七年創辦者孫逸仙先生之日文報紙 紐約特別電報社之社團通訊社 紐約新大陸加拿大中國社團聯合社團

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

2

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁卷第壹拾壹號）Tuesday 2 September 1969 (Vol. 31 No. 129 Page 1)

革命軍委會宣告建立共和政府
利比亞國政變 推翻王室制度

（貝魯特二日紐約時報電）據此間黎巴嫩首都收聽利比亞的黎波里城廣播報告：北非利比亞國昨發生軍事革命，推翻七十九歲伊特里斯王一世的保守政權，現宣告成立社會主義共和政府，改稱國利比亞的阿拉伯共和國，暫由新組織的革命委員會執掌政權。

此次軍事革命發生在過去一年餘以來，阿拉伯聯邦國家中的第四次政變，既震撼又稱：利比亞昨日發生了流血的軍事革命時，國王之位，四十歲的儲君哈山阿里打太子已正式解除一切政治權力，及支持革命政權。國王伊特里斯時數星期前出國醫病，現仍在土耳其療養中。

此次政變是由陸軍上校保洛威領導，及組織軍事委員會執政，相信其中包括有最近曾參加與英國簽訂國防協定的空軍將領多人。

的黎波里城電台昨日發表軍政府第一次文告，聲明利比亞將跟隨阿拉伯國家主義路線，繼續與其他不結盟國家合作，遵守以前所訂的國際條約，及通令全國人民保護外僑的安全，包括龐大的西方國家油業權利及惠魯斯美國空軍基地。

中東叙利亞，埃及，伊拉克，蘇丹等國今日先後正式宣佈承認利比亞的革命政權。

利比亞於近數年來已成為輸出煤油的主要國家，今年油產收入約計七億元，十年後將達十五億元。

倫敦消息：英政府宣佈現已接獲利比亞新政權的保證，遵守以前政府所訂的一切國際條約和協定。英國現仍在利比亞設有軍事基地，及價值五億餘元的售械條約。

▲傳中共核武設備東移

（香港美聯社電）據大國來客稱：曾湖北京當局現已看手將原在距中蘇邊界約大百里的新疆立諾喀各種核原武器製造廠設備，向東遷移至甘肅及山西等省的高山岩洞中。

傳中共軍事運輸頻忙準備隨時與蘇作戰

（香港紐約時報特電）近來中國大陸表示出一合積備戰爭的形勢。

國已發現有軍運頻繁的新動態，各地居民響應中共當局的呼籲，準備應付隨時與蘇聯作戰的可能性。

據現抵達此間的可靠目擊者報告：廣州市大批軍隊包括炮兵，已經紛紛調動，似乎有準備北上的跡象。而華中方面的報告，亦見到有軍隊沿各鐵路調動頻忙，此等軍隊調動的情況，以江西省南昌市間最多，因為過去兩週來，所有從其他各鐵路交通線載運的軍隊，經過南昌時，均停留數日，然後再行按批調動出發。

從此種軍事上大批調動的現象，正映中蘇間的衝突，漸趨激烈。

緬甸前領袖在英稱他仍是合法緬首相

（倫敦美聯社電）緬甸前領袖尤諾，於週末時企圖闖入緬甸政壇上，他謂其仍為國內合法的首相。

尤諾在倫敦記者會上，呼籲緬甸統治者尼榮將軍，重新恢復國內政治，尤諾相尼榮為一名不合法統治者。

尤諾說他并非煽動革命，或發動個人攻擊行動，他所以發表此一談話原因，完全為緬甸國人而發，因此不能指他的呼籲有任何煽動成份。

尤諾於緬甸獨立後，被舉任為第一任總理，緬甸前為英國殖民地，尤諾於一九六二年被推翻。

加州學生放火焚英旗

（美國加州，百家利路透社電）北愛爾蘭民權戰士德芙蓮，在加州大學向二千名學生發表演說後，該校的學生曾將一面英國旗燒燬。

德芙蓮除為女性外，並為英國國會中一名最年青議員，她於演講後，由大堂後門步出禮堂，曾有一百名年青人，在大堂大門外放火焚旗。

德芙蓮，廿二歲，來美目的，在籌集款項，為北愛爾蘭被暴亂期間，救濟房屋被毀無家可歸者，她并未看到該此年青人放火焚旗行動，她在發表演說時，呼籲學生向匿臣施以壓力，以便他能處理北愛爾蘭的問題。

騎劫美環球巨客機由游擊隊婦女領導

（羅馬加拿大社電）一架載有一百一十三名乘客環球航空公司客機，昨由羅馬開往雅典途中時，被劫持往大馬士革。

阿拉伯游擊隊巴勒斯坦羣衆解放陣線，指責組織奪取客機原因，由於機內有一名乘客，涉嫌與數名巴勒斯坦男女及兒童死亡事件有關，因此才派員將全機劫往大馬士革。

該陣線在也門所發出的一份公告指出，該乘客身份未明，將被游擊隊提出控訴。

公告并謂，此次劫機行動，由一名年青巴勒斯坦婦女領導。

希特拉所繪畫水畫要索善價方肯出售

（里約熱內盧美聯社電）壹份屬於希特拉寫的風景畫，在壹次公開拍賣中，由於投價太低，該神秘主人拒絕出售後，再度成為私人收藏品之一。

該畫主人，曾稱為壹名巴西外交家，於上週時，提議壹項二千伍百元提議，不肯將該畫賣出售，拍賣行指此畫主人，要對方再出一倍價錢後才肯出售，否則他寧可自己保存。

該畫有希特拉的簽名，圖上所繪者為臺尼黑一座巴黎像，該畫於一九一九年由希特拉繪，拍賣行另將畫紙為黃色，並用墨水繪成。

法政府借得巨額款充實銀庫保證貸欵

（巴黎路透社電）政府方面，自佈從一未透露來源處，借得一億八十萬元，以作為正在磋商中，十億元國際金融基金的款項之要。

政府發言人莫蒙謂，此貸款數字，將成為法郎投資保護款項，使法國國內金融不會受到任何影響。

此貸款行動，為政府增加國內購買力之一，使國內人民於分期付款購車或其他物件時，將付款數字減少百分之伍十，付款時間共為十伍個月。

法國內本來，曾因法郎貶值，使國內金融情況大受影響。

聯合國工作太日繁另租大厦加辦事處

（聯合國美聯社電）聯合國於今年暑期時，將年總部內工作一百伍十九名職員，移至紐約市東河區另兩建築物內工作。

在紐約市內，替聯合國工作男女共有伍仟二百壹十三人，他們目前分別在數里內的十二座建築物內工作，聯國每年為租用該十二座建築物租項，共達一百四十萬元。

官方解釋要租用其他樓宇應用原因，皆由於聯合國各會員國，要求聯國所辦的事情日益增加，因此使僱員亦加添，沒法不租用其他樓宇應用。

教宗參加日本世界展

（梵蒂岡路透社電）梵蒂岡消息證實天主教教宗保羅六世，已接獲日本一項邀請，於明年七月日本訪問，另傳他并參加廣島被原子彈爆炸後二十伍週年紀念。但，消息另指出，教宗至日本只為參觀一九七〇年世界博覽會而已，並非參加廣島被炸第二十伍週年紀念。

梵蒂岡的文告，於外傳教宗至日本訪問，並參加廣島被炸紀念日消息後發出，又謂教宗參加紀念日邀請由私人發出。

該文告另稱，教宗如沒獲得官方邀請，沒法至日本訪問，日本官方的邀請，指望教宗於明年伍月參加世界博覽會。

西貢調整內閣增用軍事三將領加強控制權
美軍嚴防越共攻勢

（西貢合衆社電）據美軍總部報告：美直升機隊今日趕運第一師空中騎兵隊四百人，開赴西貢東北十五里南越突擊隊與北越共軍作戰，估計自昨星期日以來，南越軍在西貢北省會之東十八里的山林地區，與共軍作戰三日，陣亡至少廿大人，失踪者十七人，傷者一百廿人，美軍綠帽隊顧問四人受傷，北越軍隊人數者少未詳。

又，美軍情報消息：北越今日慶祝脫離法國統治宣佈獨立廿四週年紀念，預料河內當局可能會舉行軍事活動，以示響應慶祝獨立紀念。

美軍總部現亦已通令各基地，以防共軍發動新的攻勢，同時美空軍第五二式機羣加緊西貢東北共軍目標。

政治方面報告，南越政府昨宣佈調整內閣，增派軍人將領三人充任部長，加強總統阮文紹對政府控制權，但仍未能適合各黨派張壞大多數的理想。

南越各非共政治家批評西貢政府內閣軍人過多，缺乏政治人員。

以籍四女客昨返國兩男子仍被留叙京

（台拉維夫美聯社電）以色列婦女四人於昨週末由雅典乘美國環球公司客機，途中被南位阿拉伯游擊隊劫持，始降叙利亞首都大馬士革，逗留六十四小時後，昨已由另一架意大利航空公司客機，發載至希臘雅典城，轉機飛返此間。

油車駕駛員牽涉沙本省石油工龍工糾紛

（雲訊）五十五間貨運公司，目前皆企圖設法消滅交通工會「熱油」命令，此為石油工人於罷工中，欲使交通及建築陷於癱瘓的一項行動。

該五十五間公司，目前正要求申請省最高法院，下令取消該交通工人工會所頒發的命令，該工會下令各工人會員，不要駕駛六大石油公司所動用的運油貨車，企圖協助石油工人，解決三个月來的罷工事件。

高等法院方面，於上週六時已發出一項法令，禁止該工會之命，不准在駕駛六大石油公司貨車的車輛上生效，但此項法令至今日則失去效力，而工會原有的命令仍繼續生效。

交通工會方面，表示亦會在法庭上反對六大石油公司，再獲得高等法院此項禁令，工會人員謂目前「熱油」行動雖受阻，但一旦法庭命令失效，此行動將從速進行。

鄰區人慶獲展會獎屋

（雲訊）年三十三歲本尼比男子且，一生從未贏過什麼東西，昨在本年的太平洋國家展覽會上，却贏得該間價值五萬五千元的房屋。

且納卡對此突來喜訊甚感意外，他納卡，一生從未贏過什麼東西，昨在本年的太平洋國家展覽會上，却贏得該間價值五萬五千元的房屋。

且納卡對此突來喜訊甚感意外，他表示尚未知道如何去處理此一獎品。

五名孔武有力司機與九警員搏鬥均傷

（滿地可訊）昨晨九名警員與五名孔武有力的貨車司機，在滿地可北區一飯室內發生打鬥後，全部皆告受傷，同被送往醫院治療。

警員，除三對一，經十餘分鐘打鬥後，五名貨車司機孔武有力，但由於警員人數較多，終將部份生事者拘捕，受傷者亦被送院治療。

此事件因貨車司機每遇路人，不聽命令，而與警員發生衝突，在打鬥中，又有警員發生衝突，在打鬥中，又有警員發生衝突，在打鬥中，雙方皆有增援，但十餘分鐘後，警員人數較多，終將部份生事者拘捕。

騎警通緝六大逃犯四名為最危險人物

（奧太瓦訊）加拿大騎警隊，於上週末公佈在加拿大所欲追捕的重犯。

該公佈共開出六名男子姓名，其中四名被認為除擁有武器外，並為十分危險人物，此四名危險人物中，一名叫高沙男子，為美國聯邦調查局所欲追捕重犯之一。

此種追捕重犯報告，每年共發出三次，為近一次於一九六九年二月十日，騎警部發出，在該報告中，其中兩名與此次開告人名相同。

該兩人一為高沙外，另一則為西哥依，他為一名有案底行劫犯，亦為一名十分危險人物。

加拿大麥谷局佈告今年小麥出口數字

（宛柳辟加拿大社電）加拿大麥谷局專員，在每年結束前報告稱，在一九六八年至一九年所收成的小麥與麵粉中，出口數字比前年約減少三千萬浦式耳。

該局報告指出，小麥出口總數，共為三億八千〇伍佰萬浦式耳，麵粉出口數字共為一千三百七十萬浦式耳，此數字於七月三十一日結束，去年同期間數字，小麥出口為三億壹千〇七十萬浦式耳，麵粉共為一千四百二十萬名浦式耳，由一九三八年至一九八年平均數字，小麥出口為二億壹千萬至二億壹十萬浦式耳，麵粉為四千四百伍十萬浦式耳。

古壁教師接納新約全體九月回校授課

（古壁訊）此間消息稱，古壁七萬名X師，經兩年談判後，已獲得壹項新合同，該批X師將於九月回校授課。

勢力雄厚的古壁天主X伍語X師聯會代表拉尼拔，在記者會上稱，該新合同，已獲得百份之八十八點（X師通過接受。

此外六千名英語基督X派X師及四千名天主X英語X師，亦接受此一合約。

該合約內容當局未予公佈，但已知該合同共分為兩點，其中壹點為重新僱用於去年伍月辭職的三佰三十名X師，當時共有一萬四千名X師離職。

安省博物院逃巨蟒竟發現蟒伏書架下

（多朗都加拿大社電）在安省皇家博物院內失踪的一條無毒蟒蛇，已被人在一書架下發現。該蛇共長四尺，於三週前失踪，被發現時正在書架睡覺。

該巨蛇由博物院秘書施煒夫人發現，當發現時，該蛇形狀較比前差瘦，但健康情況良好，牠繼睡覺，逃出的蛇籠只數尺而已。

施煒夫人表有意條美洲折（旁虫）蜴，置于一書架旁，當牠食物給牠吃時，無意中發現該蟒蛇牠睡在書架下。

博物院當局指出，該蟒蛇的逃走前，曾吃下兩隻老鼠，及兩隻小鼠，因此，逃離蛇籠數尺而已。

人力部向學生徵求暑期工作所得經驗

（奧太瓦訊）加拿大人力部，將秋天時向一萬八千名學生，提供兩項有關他們在暑期工作時所得的經驗，及他們到明年暑期工作計劃。

該部門於宣佈此一民意測驗計劃時，指在三千名間大學內，在每十名學生中，將會有一人會回答此一問題，該一萬八千名學生，為目前加拿大大學生內總數的百份之伍。

民意測驗結果，將利用電子計算機加以整理，並為壹九壹九年為學生找工作計劃的資料，以便中央與省府政府作為計劃。

宣揚國粹，振興粵劇

（振華暨文宣組）

本社的振華暨粵劇團定於九月五、六、七三天在女皇小戲院作第二度演出，禮聘陳錦棠、艷桃紅二位港上重來，追憶上次演出時，武狀元陳錦棠，繼寶萬靡了所有戲迷，嘆為觀止，新新樂師姐艷桃紅唱做非妙，亦博得周郎聲的美評，今次更邀得在藝壇紫負盛譽的陳艷儂、黃超武、朱秀英以及後起之秀的梁寶珠加盟，增強陣容。本劇目方面則選演陳錦棠、陳艷儂二位過去在香港合作時的戲寶，而陳錦棠即將返港，臨別秋波，自必加倍賣力，同時配以名伶黃超武、黃超武早已馳名粵劇藝壇，戰前在省港名班日月星時，與陳錦棠、桂名揚，三人齊名，當時觀曲周郎，皆稱許為粵劇梨園後起三傑，本社以天大人情，方邀得黃君遠來與錦棠拍檔，以其超水準劇藝，大飽吾旅僑眼福。

粵劇本是我國國粹的一部份，亟宜發揚振興，可惜港九地區受種種環境影響，粵劇一無復昔日的吃香，自去秋港府頒佈新例，不準搭棚演劇後，粵劇在港九更已到了日暮途窮的境地，尚幸星、馬一帶及美國還可供粵劇作用武之地，藝人們紛向這幾方面求發展，至于加國呢，自戰後以來，粵劇就處在衆藏的狀態，本社同人在業餘之暇，獻身粵劇工作，並決心負起粵劇在海外承先啓後的使命，去年更由香港八和會館委託設立捌和通訊處，職之所在，我們對如同在粵劇在加國振興的前題，無時不在留意著，計劃著，等機會便不顧任何困難而組班上演，就是為了激發僑胞們的粵劇欣賞情緒，並希望引起一般人的組班興趣，多多組班上演，令粵劇多添一條發展地盤，藝人們多一條出路也，是拋磚引玉的意思。

果然，由于上次演出時的熱烈情形，我們了解到此地的僑胞對粵劇尚未遺忘，且極需一種正當的娛樂來調劑精神，這給予我們很大的鼓舞和信心，所以特趁秋高氣爽的時節再來一次盛大獻演，自開始定座以來，其擁擠情況較前次更甚，現在所餘座位已不多了，實教我們感動啊！這也証明了粵劇在加國仍有其生存的價值，我們一定會繼續努力，不負僑胞的期望，敬請各位拭目以待！

西貢禁止製售月餅

「任何商店 如果製造月餅出賣，總被查封。」

本來，在「中秋」時節供售月餅，是南越民間傳統的俗例，當地風俗習慣，每逢「中秋」時節，都得買幾個月餅送給家長，以孝敬的表示。

但是，今年西貢禁令，那也就沒有月餅可以孝敬家長了。

西貢地方，以往每年製售月餅四百萬個，那何以要禁止製售月餅呢？

當地頒佈禁令是這樣說：「如果要製造幾百萬個月餅，勢必要趕急輸入大量的糖麵，而目前西貢本地的經濟情況，却不容許這樣做。」

也是咁交關？

目前，西貢當地物資供應短絀，情況確實嚴重，係好交關！

例如糖，由上週開始，西貢實行配給食糖，實行配給之後，轉瞬之間，粗幼砂糖都變成奇貨可居。原來配給價錢每磅四十二皮（南越幣），而結果，市面售價却要二百皮（南越幣）。

食糖如此，食米亦一樣。依照「官價」規定，米價是卅伍皮（南越幣），而市面售價是六十皮（南越幣）以上。

何以西貢物資的供應，會是這樣的缺乏？據悉：這因當由今年七月起，美國給南越的「援助」削減了三千二百美元之故。

為此，西貢來客在午茶時間閒談時稱：俯仰由人，西貢人民生活當然就是不如意的了。（完）

珍之重之

唐寧

一位青春女星，身體健美，胸部更是不了得。某老西看到她的三點式泳裝照片，色授魂與，便即施放銀彈，全力追求。因為金錢的力量壯大，於是女星便與老細做了朋友。

他們第一次幽會時候，老細帶她到別墅去，關上房門，要她全身脫得赤裸，女星對此要求，全不反對，她自己亦習慣房中裸體，於是老細又進一步，女星說：「我身體上其他的地方任你摸，祇有這個腳脯，碰不得！」

老細笑道：「買了保險？」

女星說：「落了好多本錢。」說罷，打開手袋，取出一雙義乳，交與老細。

海龜牛蛙解決糧荒

據說牛蛙的繁殖者比海龜更快，而且更易飼養。一對雌雄牛蛙在三年內可繁殖牛蛙子孫萬隻，以每隻，磅計算，即有二萬磅的肉類可供人類食用。所謂牛蛙者與青蛙形狀相似，只不過體積比青蛙龐大得多。

最近美國農業化學實驗所發明一種以有機植物濃縮的藥物，每天只需服食一顆，便可充飢。但經過一段時間試驗，倘人類永遠服食藥丸充飢，結果因失去食慾而導至神經衰弱，終必迫使人類生命病症，故此任何維他命藥丸永遠不能代替銀食的地位。

「下」

不夜天戲院
鋼街七二〇號 電話 685-3346
九月六日（星期六）
九月七日（星期日）

七賢眷

一個家庭錯綜複雜關係
一場人間悲歡離合遭遇
出于旦后生王繞樑歌喉
教你盪氣迴腸賞心悅耳

風雅小生何非凡
美艷旦后芳艷芬
梁醒波 譚倩紅 半日安 綠少棠
聯合主演

玉龍三戲胭脂虎
武裝歌唱打鬥大喜劇
潮語明星夏帆客串主演
林家聲 梅欣 張瑛 女鳳凰 張生 梁醒波
少權 譚蘭卿 楊卿 宏業 張非醒 白文魁
陣容浩大 聯合主演

同場加演
打打殺殺
鬧鬧烘烘
又緊張
又刺激
又開心
佳片當前
慎勿錯過

本院備有寬大手麗兒童嬉遊處有人抽仔可以安心睇戲。廁所四間，清潔衛生。

特別投資機會

業主因其他生意現金周轉不靈，割價出賣，超級商業市場(Shopping Centre)佔地約五英畝，共式十多單位和租客，全部租滿，其中有Safeway，銀行，百貨公司，西藥行政府酒館，汽油站，旅館和寶龍球俱樂部等等，每年收租約十三萬四千四百元，Mortgage 利息七厘半，式十年分期付款，僅四十萬元就可買得，錯莫失良機，現今物價飛漲，股票市場下跌，貨幣貶值，只有投資地產最安全，如有意者請向湯天豪君商洽。電話：叁式五、〇五式七或六八式、七叁五。

Mackenzie Management Ltd., 789 West Pender St., Tel. 682-7351

產業買賣
PEMBERTON REALTY Corporation Ltd.
418 Howe Street
Vancouver, B. C.

曾憲漢
Alfred Tsang-B. A. (Econ.)
電話：公司 684-9172 住宅 321-6578

商業樓宇
房屋買賣
地產投資
產業管理
免費估價

△近鋼街五廳房，屋主減價為一萬七千元。
△東區五十六街出售兩房，土庫裝修另有兩睡房，七萬七千五百，先交七千，其餘可充銀，利息七厘，每月付一百元。
△東區Victoria Dr. 近Fraser 4332-4336號，每邊一層兩睡房，式萬八千元，先交八千元，其餘充銀期，利息九厘。
△鋼街近Fraser 5532-5536號，每邊兩層三睡房，屋主自建，一流材料，一年新，每邊可放租二百元以上。

璇宮酒樓
鋼街三零六零號
電話 八七二·五二七二
每逢星期六日增設
午茶市著茶美點
經濟粉麵飯
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2738
代辦壹切旅行手續經驗豐富
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷安當
由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

公元一九六九年度
達權總社職員表
正社長陳福如 副周伯昌
正總長梁祐遐 副魏茂秀
正文書林樹森 副劉淇浩
正外交關祥生 副鄧子才
正財政周伯昌 副陳錦
正監督梁煥忠 副林福嘴
正值收李超雷 副鄭 仍
核數林福嘴 梁煥忠
慈善陳 榮 梁祐遐
幹事魏 華 林國志 黃社熾
董 招 李國華 湯福成

宣傳廖廣勝 陳保源 陳叔旺
周瑞廣 雷樹耀 周貴剛
庶務陳 福 副黃 成
評議員全體男女社員
實業部職員表
總理林福嘴
文書阮 才
監督李業森
外交林福嘴
財政黃福耀 副魏誠
核數林福嘴 梁煥忠
董事長周逸經 鍾景塔 林福來
葉華耀 胡福海

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，價格光顧，格外減迎。
司理人：勝堂

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導
由即日起供應茶點

黃埔俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
●學生機票移民機票三百七十八元各票能分兩年付款年息六厘
●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票亭受免費酒店三天請勿錯過
●香港來回集體機票六百八十九元特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五請來領取十月壹日香港及遠東廉價遊覽節目表報名從速

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
堂倌 秘書 發財票 根逐 根旋敬啓
B. C. ROYAL CAFE
1198 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C
PHONE: 685-3835
維護華僑福利
本行利息特高
定期存款 三年期 一二年八厘二五 八厘半
活期存款 六厘七五 存款隨時提支
短期存款 三十天七厘七五 六十天七厘七五 三個月八厘
壹切存款有加政府保障萬無一失
香港滙兌不論滙額收費五毛
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時
總經理 黃宗振

雅園茶室
地址：跑馬路街二百七十七號
電話 六八八·六五二七
精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設點心小菜

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
隨叫光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

選論

中共核廠未必在新疆

我們說蘇軍在新疆以飛機坦克襲擊中共邊防軍是「新三事件」，那是肯定這次事件是蘇聯挑釁的行動。現在西方國家的記者們也持這樣的看法的。英國「每日快報」駐莫斯科通訊員報道，蘇聯軍方正在要求授權揮軍深入中國國境，而這次衝突中，至十三日晚為止，中共方面死亡的人數為蘇軍死亡的十餘倍（二十七比二人）。如果是中共先動手，那一定會選擇太平洋地區，而不會在有利於蘇聯的中亞地區。

又據倫敦方面的消息說，中共正在大舉疏散新疆的核子工業設備，以防蘇聯的轟炸。以常識判斷，這純然是一種絕無根據的推測。中共的核子工業設在什麼地方，那是最高度的「事機密」，西方國家的外交官絕對無法知道，中共在新疆緯布泊地區舉行核爆試驗，因為有核子雲上昇，有核子塵飛揚，有巨大的震動，所以美國的人造衛星立刻便偵查了出來。但在新疆舉行核試，不一定便證明中共的核子工廠設在新疆。所以在新疆核試，只因為那地區地廣人稀，數千里無人烟，舉行核試時不會傷害人畜而已。正如美國在太平洋的比基尼島作原子彈試爆，英國在太平洋的聖誕島作核試，法國在非洲薩哈拉大沙漠作原子彈試爆，但美國的核子工廠不設在比基尼島，英國的核子工廠不會設在聖誕島，而法國的核子工廠也不會設在非洲大沙漠中者也。

就算經過了這許多時日，秘密外洩，西方國家確已知道中共核子工廠的所在，但疏散核子工廠如果眞是最近的事，西方國家的外交官也決不可能這麼快就知道。如果大家都來推測的話，則我們的推測是，十分之八九，中共的核子工廠並不在新疆。中共全力發展核子工業，是在和蘇聯交惡之後。中共曾向蘇聯要原子彈，蘇聯不給，中共才憤而自造，這是中蘇交惡的主因之一。在造原子彈時既已對蘇聯咬牙切齒，自然早已防到會有和蘇聯動武衝突的一天，極不可能將如此重要的工廠，暴露在最易遭到對方攻擊的地區。如果我們再來作一推測，那麼中共的核子工廠當是設在甘肅或陝西的大山洞中，是在氫彈原子彈也炸不毀的大山之下。

各地通訊

三凡市紅衛兵總部 崇正會館予以查封

分別致函與舊金山市長阿里奧圖，聯邦調查局局長胡佛及國會各議員，解釋今日在華埠公然高唱共產者二十餘人，其中絕大多數是土生，希望美國朝野，切勿誤會。

案經討論後，認為合情合理，且事屬必要，一致通過，并議決立即進行。

又在會議期間，本埠崇正會館之代表，對反共總會執委說：崇正會館轄下座落積臣街之舖位，即華埠「紅衛兵」總部之現址，欠租已久，崇正會館已聘定律師，準備於日內予以查封。

【續完】

婦人入浴遇蛇 嚇得魂飛魄散

（港訊）一名中年婦人，昨在公衆女浴室沐浴時，無意間在浴室內發現一條長達三十寸長之飯鏟頭蛇，在那裏蠢蠢欲動，她被此毒蛇嚇得魂飛魄散，毛骨悚然，全身赤裸，奪門而逃，並大呼救命。由人報警，將蛇擊斃，棄置垃圾箱內。

該名年約卅六歲婦人，係於凌晨一時，在銅鑼灣維多利亞公園，市政局衛生職員宿舍公衆女浴室洗澡時，發現該條毒蛇的，她當時，被嚇得面青唇白，連衣服也不及穿，發足狂奔，逃出浴室外。

事後由人報警，召市政局防治虫鼠部人員到場，將該蛇擊斃。

五賊鳴槍械刼銀行 傷職員掠款十五萬

由高級警司白賴仁負責指揮，專責調查該銀行刼案，同時縣紅一萬元，給予任何有消息供給警方緝拿刼匪歸案者。

遭九匪械刼之鹽業銀行尖沙咀分行位於嘉拿芬道二十六號毛二十八號，該辦事處的大堂，一如其他銀行，設有一列有窗口的玻璃卡。

經過情形：昨午十二時三十分，五名分別持有短鎗利器之中年男子，突然闖進該銀行內，其鎗者即向天花板鳴鎗三響示威，與此同時，一人手持一個圓鐵狀物體，跑近櫃檯上，向行員恐嚇，表示該物體乃手榴彈，命各人勿動，否則持鎗者開鎗射擊該彈時，便一鏟熟，行內六名職員，在刀鎗炸彈威脅下，不敢動彈，至此，三匪徒立即飛身落入第八號櫃圍內，刼掠現鈔，納入一個膠袋內，然後跳出，直趨門口，載停一輛編號九〇一九號的士，向北逃去。

第八號卡乃行儲蓄存款部，當匪徒飛身跳入之際，該行的出納主任即撲前加以阻止，特持利器的匪徒在他的背部猛刺一下，鮮血冒出，他即重傷倒地，傷者名黃少源，三十餘歲，後被送入醫院急救。

行刼的五名匪徒，皆很年青，年齡由二十餘歲至三十歲，警方已在通緝中。

案發之際，在該行門前看守的印籍看更人適外出午膳，而行內辦公的大，七名職員尚在工作中，大堂處另有顧客五、六人。

匪徒鳴鎗後跳入玻璃卡內，分別是十分迅速的從四個卡口下的抽屜取出現鈔，放在兩個塑膠袋內。

案發後不久，九龍城警署報案，表示較早行駕車前赴九龍城警署報案，表示較早時間，當他在尖沙咀鹽業銀行前，遭五名男子，威脅上車，登車後，其中一人，從懷中取出一張百元面額紙幣，放進司機袋中，同時向司機表示，「大家發財」，當駛至九龍城白好酒家附近，亦即機場前，五匪落車，彼目睹匪等向東頓村方面逃去。

另據一項消息指出，携鈔之匪徒離開銀行後，乘另一輛汽車逃去，因此估計刼匪可能超過五人以上。

被刼之十五萬餘元，據說，有七萬多元為五百元面額者，其餘為十元面額紙幣。

事發後，警方大批中西警探，包括九龍助理警務處長及各高級警官，到場調查，並在銀行內找獲兩個彈頭，警方人員除在場錄取有關口供外，并通令派員在附近地區，各碼頭截查可疑車輛及物，直至今晨為止，警方尚在緝匪徒中。

【續完】

醫中
鳳金林 雄國曾
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.C.
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 情醫 風濕癱瘓 陰陽愿瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年頑脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大餐小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三・壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
抓革命，促生產！
愛祖國，用國貨！
精選驛國座牌，双錢牌，金剛牌膠鞋，鞋面布與墊脚布用綫縫台，製作精細、膠邊保不分脫。
閃力牌長統雨靴，中統雨靴，立鶴牌女裝雨靴，女裝皮手袋，學生皮書包，白象牌，航空牌，叁個五牌電池大量供應，歡觀質佳，歡迎選購，
另有特價商品供應：
男鞋每對售四元九角五分，女鞋每對售式元九角五分，童鞋每對售二元四角九分，香港風行身履聲唱片，每張減收五元九角五分。敬希幸勿失良機，請著從速售完為止。

旅遊之家 加拿大
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

利橋貿易行 高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
敝公司新闢門市部設在式六式號片打街經已八月十二日開業，歡迎各親友及新舊顧客駕臨指導，希能更進壹步為僑胞服務，蒙各界過愛，贈送花籃賀言等等，殊深感謝。
利橋公司仝人敬啓
敝公司寫字樓及郵件通訊請照舊上列地址往來

華僑酒樓
粵菜點心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
晚飯特別貢獻
六元和菜 玫瑰鼓油鷄 香芋扣肉 時菜大什會 明火例湯
八元和菜 葱油肥鷄 時菜牛肉丸 香芋扣肉 紅炆掌翼 明火例湯
全日冷氣開放 夜市茶點照常

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨燒油，彩色蝦片，和春盛蘇梅醬，海鮮醬，腐乳醬。

大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到補品
高麗人參茶 白蘭氏鷄精
高麗人參精 楊協成鷄精
高麗人參粉 潔淨靚雪耳
△鮮蓮藕、唐山冬瓜仔上市
△精製臘腸、牛肉干、發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚・塘虱魚・黃蟮・
馬交魚・黃花魚・敏魚・
肥扁魚・獅頭魚・犬魚・
大崇魚・大明蝦・生魚・
白倉魚・中明蝦・水魚・
紅三魚・霜蝦肉・鯇魚・
標準速凍 清甜美味

雙星會與盂蘭節專號

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

多慮不如少實，廣種不如狹收。

中國與拜占廷通商史話

（四）

。。希君。。

第一，他未曾參攷太平御覽等書，因之內容猶未完備。

第二，他未曾詳攷各種物產的來源，不知中國古書中所載的大秦物產，其中大部份是作大秦的出產，而是由拜占廷的商人轉運來華的，我們如果重新加以研究，便可對于拜占廷的手工業和商業，獲得較爲全面了解。

根據中國古代文獻中的記載，自拜占廷傳入中國的物品，比較重要的有以下各種：

（一）玻璃，玻璃是埃及人最先發明的，埃及人在公元前十二世紀時，已經發明了製造玻璃，玻璃的方法，敘利亞遂成爲了古代製造玻璃，玻璃中心，拜占廷帝國時期，君士坦丁堡玻璃，玻璃製造業也發達起來，一一一一十二世紀，意大利威尼斯人又以君士坦丁堡學得製造玻璃的方法，以此歐洲應用玻璃漸廣，玻璃於南北朝時自拜占廷傳入中國，以當時視爲奇珍，價值連城，太平御覽卷八，八引玄中記：「大秦有五色頗黎（玻璃——編者）紅色最貴，」舊唐書拂林（上從草）傳：「貞觀王波多利使獻赤玻璃，」

效顰學喉囉，大批宮中原舊俗也。七夕前修內司例進學喉羅十桌，每桌三十枚，大者高至三尺，或用象牙雕鏤，或用龍翠佛手香製造，悉用鏤金珠翠，衣帽，金釵，釵鐲，佩環，眞珠，頭鬚及手中所執戲具，皆七寶爲之，各以五色鏤金紗厨，制圓貴臣，及京府等處，亦有鑄金爲貢者，宮姬市娃，冠花衣領，皆以乞巧物爲飾焉。」

除了古人記載七夕之風俗之外，有許多地方亦有大同而小異者，比如福建之邵武縣：「七月七日，以麵作餅謂之巧餅，以蔑縛爲層樓，飾以綵紙，繪牛女之像於其上，下層左右及後面，俱蔽之以紙，前面則蔽之絳紗，而放蜘蛛一枚於其中，謂之巧樓，是夕，女子置庭中祀之，瞻拜乞巧 漳州，七夕，女兒乞巧，持結綵樓，穿七孔針，或以金銀石爲針，陳瓜果於庭中，以乞巧，有蜘子（按：即小蜘蛛）網於瓜上，則以爲符應。」

熟豆相贈，謂之結緣」。

廣東之龍川縣「七夕，是夜雞初鳴，則汲河水貯家中，云能療熱病，若雞二唱，則水味不同，也不能久貯，又備酒殽針線，夜半乞巧」，英德縣「婦女是夜靜候，女星傍有小女星現，即焚香修供，臨得好顏色」，潮州「七月七日晒衣，祭房中神，報產育平安之功，是夕乞巧，具酒集飲，多用龍眼，謂之結星」。

歷代相傳，是日晒衣晒書，可免虫蛀，這是有道理的，在炎日下晒書籍，衣物，太陽有很好的殺菌力，所以在這個時候晒，確能收到這個效果。

▲ 乞巧節 彬彬

宗懷荆楚歲時記說：「七月七日，爲牽牛織女聚會之夜，是夕，人家婦女

漫海清吟

▲ 秘魯國慶日感懷

并紀念聖馬丁和李嘩將軍

秘京李同華

其一

獨立歡呼第一功，秦來古去日初融。

從茲國以民爲主，不許強權壓抑中。

其二

百戰山河立大功，萬民禦拜此英雄。

千秋俎豆鳴珂日，舉國歡騰興不窮。

其三

打倒強權堅比鐵，申張正義氣如虹。

當年奮鬥堪垂範，此日功成更可風。

其四

此日功成更可風，盱衡時局古今同。

危巢莫被鳩居裏，臥榻難容虎視中。

掃蕩外侵吸血鬼，清除內俑叩頭虫。

國家至上權尤上，錦繡山河氣象雄。

▲ 北京形勢

調寄「念奴嬌」并用東坡赤壁韻

秘京李少白

北京雄偉冠歐西，錦繡河山美物，

總綰九州形勝地，建立銅牆鐵壁，

浩蕩旌旗，莊嚴甲冑，凜凜如冰雪，

有聲有色，培養多少豪傑？

北望萬里長城，東來紫氣，磅礴英姿發，七億炎黃居首席，勁幹冲天熱烈，歌舞尊前，運籌帳裏，莫使金甌缺，關心寰宇，中華同比日月

▲ 虞夫人（秋感）

秘魯李少白

紛紛世事何時了？暑往寒來知多少？

天涯飄泊幾時休？轉眼黃花塞外又中秋！

故鄉明月今猶在，獨惜鬢眉改，問君何日錦衣還？得意長風萬里伴廬山！

哀謝

先室謝門黃氏秋雁夫人，不幸痛於本年八月十日，病終正寢，享壽三十三歲，經於本年八月十四日假座卡城嘉宜卓波殯儀館舉行喪禮，安葬於華人墳場，昭蒙鄧約翰牧師，在場祈禱祝福，各僑團暨宗親戚友黨世誼，惠贈賻儀花圈，並親臨執紼，素車隨送，隆情高誼，殁存均感，謹此哀謝

杖期夫謝成武

哀子耀祖耀宗耀邦

女素素 素麗同泣叩

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）黃榮禧夫人梁炳坦合家共一百元，胡宗樵合家五十元，伍紹倫十元，林北琚十元，胡創青十元，家遠婆五元，謝子良母親四元，李婆三元。

（花圈）卡城民治黨、鑑權社、洪門體育會、卡城華僑音樂社、建生公司、謝侃、胡洪汲、胡銳光、謝毓健、黃寶琛、鄧伯安、謝羣彬、黃良石、謝毓湛、謝榮暢、周廣榮（以上均合家）胡崇偉、許琼珠夫婦、馬鳳婷、周金枝、袁萬賢、阮北勝、關振明夫婦、何賢、馬光耀夫婦、陳平夫婦、胡銳夫婦、雷威文、袁錦新、周安夫婦、周炳才夫婦、雷樹熾、李乾眼夫婦、黃權、黃才、胡遠榮夫婦、黃錫強夫婦、胡儒夫婦、吳沖豪夫婦、鍾雷奴夫婦、黃超山夫婦、朱錫才夫婦、黃達潛夫婦、馬英、林景生、馬江河、馬若夢、馬汝芬、馬新芝、鄭華、余榮、葉克、

Mrs Gancheff & Family Mr & Mrs Bing Foon Leong & Family Foster's Gorden Chapell

（素車）黃達潛、許琼珠、謝松湛、雷威文、雷樹熾、關振明、謝祥光、謝榮權、龔安、余錦才、麥樹榮、胡廷銳夫婦、建牛公司、黃金雄、馬廣英、吳沖豪、周炳才、馬光耀、謝權、李乾明、胡儒、謝侃、余健行、謝毓健、余榮、朱錫才、

N. F. Davis Samuel C. Kearns & Mary Gencheff

如有錯漏 希當見諒

加拿大 溫哥華
金利源記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新辦到
高陞老餅家中秋月餅
雙黃蓮蓉月 美麗猪籠餅
蛋黃蓮蓉月
純正玫瑰豆沙 每磅六毛五

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行請資顧移，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO.LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，GST 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
接時上門服務 依期本妙

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號中餘大行銀行
五樓四一〇至三室
港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
(1)美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
(2)本社主要業務——輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
(3)本社經驗豐富，歡迎客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
(4)各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，獨寬本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理劉俊才 敬啓

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號
許多顧客來信，言及鹿尾羚補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝大盒，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感銘良多即改裝小盒，內裝鹿尾羚補丸壹百六十粒，價值三元，能服四日，每服式十粒，日服式次，服完有功效，然後多購也
鹿尾羚補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒
可能帮助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，倘服此丸可能帮助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。
强壯丸 每罐壹元 可能服後見功
補血行氣轉弱爲强
紅色補丸 每盒五元 四十粒 每服一粒
的實驗名 服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助轉弱爲强，用過方知功效。
消毒丸 每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痠痹新舊毒症
皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚感粒痠痹，各種痠痹爛脚
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B. C.

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
388 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵 雲吞乾麵
花旗炸麵 蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮
鮮春捲皮 新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發 索辦歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
69 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 2-2244
台灣瓦罐五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！天寶堂！三蒸酒，糯米酒
永利威！
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參 批發及零沽

明和鐵行
雲高華
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各廚刀等利器。如德國及孖人牌。廚刀肉刀。樹仔牌制刀鉸剪刀刀仔。英國的市打底刀。德市義經鉸剪。英國「XL」刀仔。法國廚刀等利器。各種齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開張館個胞注意。常有各種經驗發現。玻璃杯。瓷刀，叉，廚房用具等發行」
自錄印備兩案即奉
黃昭立敬啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到美國的斯麥中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必麥中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
利鐵草烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近麗街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines
香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
總址：片打街東七十一號 電話：683-3658, 681-8815
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失還保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免褪色或摺角，撕裂不易，亦濕雜侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，惠顧保險各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，什分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將郵資連證件付來，即日可以郵妥付回。）
本報售業部啓

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價推銷
五百包庄鼓油包仔 每箱三元七五
壹千包庄中國香茶 每箱八元

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲高 元豐有限公司 埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

十五週年紀念

本埠門市 大減價三天

由八月廿八號起至八月卅號止
各樣貨九折優待，米每百磅減價五毛，另有獎券奉送，如蒙不棄，屆時光臨關照是幸。

神雕俠侶

金庸著

第八十三回 雪地激戰

（九六四）

「弟子適才失心瘋了，師父的傷勢可厲害麼？」一灯淡然一笑，問道：「你可好些了麼？」慈恩歉仄無已，不知說什麼才好，走上前扶正木柱，將木板拼拼湊湊，勉強搭成一間差可容身的破屋，在此之時，楊過已將如何識得武三通，朱子柳，及點蒼漁隱的經過略述一遍，又說到自己如何在絕情谷中毒，天竺神僧朱子柳如何醫已，求解藥被困，一灯道：「我師徒二人，便是因此而赴絕情谷去，你可知這位慈恩和尚，和那絕情谷的女谷主有何干係？」

楊過聽說長老和慈恩數次提到「裘幫主」三字，心念一動，道：「慈恩大師俗家可是姓裘，可是鐵掌幫的裘千仞裘幫主？」眼見慈恩緩緩點頭，向他道：「如此說來，絕情谷的女谷主便是令妹了。」慈恩道：「不錯，我那妹子嫁可好麼？」楊過隨覺難以回答，那裘千尺四肢被丈夫截斷筋脈，成了廢人，實在說不上個「好」字，慈恩見他遲疑，道：「我那妹子大胆任性，若是遭了毒手，那也不足為奇，」楊過道：「令妹便是手足有了殘疾，身子倒是挺安健的，」慈恩嘆了口氣，道：「隔了這許多年，大家都老了。……恩，她」向只和她二哥說得來……」說到這裏，呆呆出神，追憶前塵往事。

一灯大師知他塵緣未斷，適才所以悔悟，只因臨到生死關頭，惡念才突然消失，其實心中的孽根却未除去，將來萬一再遇極强的外感，只怕又要發作，自己能否活得到那麼長久，到那時再來維護感化，一切全憑緣法了。楊過見一灯看著慈恩，眼光中流露出憐憫之情，心中忽想：「一灯大師武功不在他弟子之下，他不肯還手，定是沒有決意。適才我還出手，只怕反而壞了事，」忙道：「大師，弟子愚不解事，是否錯了，請大師指點，」一灯道：「人心難知，他便是眞的將我打死了，也未必便此能悟，說不定陷溺更深，你救我一命，怎會是錯？老衲深感盛情，」他轉頭望著小龍女，道：「小娘子如何毒入內臟。」

楊過聽他一問，似在沉沉黑暗之中突然見到一點亮光，忙道：「師受傷後正在打通經脈治療，

寶公司 Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St, 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏水龍煖汽
承接修理與改裝，各種熱水煖氣，煤油與煤汽爐，電力構通清潔去水喉，在華埠服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-8741
粗·細·炸麵 中西餐館適用
至尊手麵
淨千麵
銀絲炊麵
零沽發行 懷迎索辦

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Gumyow
501 Main St.,
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣
四孖橋銀行式樣紅街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣珍 Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C
首飾 鐘錶 鋪

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨 鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
新香四三四號 電話 MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光絲公司
27 PENDER STE VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
粵辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚師男女
衣裳

生副嫩鴨應市
B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B. C.
廣省人力問題，今年特委託雲埠永隆公司代售本廠生副嫩鮮鴨，有意購買者請到雲埠八屋新鴨鮮鴨店洽商。
電話：雲埠 253-2341
Wing Lung Market Co.
142 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7934

企業打樁
中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave, Kelowna B. C.
電話：762-2239

榮榮臘味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四壹

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White
新鮮鱗鮑
美味
新鮮

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢減實，雲埠電話，快樂應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10.

許銘質窗門
價廉物美
忠
電話 六七六·八〇四二

昌記
修裝，承接泥水木工傢俬
漆油私各等大小工程
公司 忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

富劉
承辦木工泥水，地盤大小工程，價錢招實，保証滿意，歡迎光顧
陸打電話 253-2341
地址：雲埠東六佐治街

驗眼
兼配眼鏡
專家
古屋氏律師
A. Gerard Hirschberg,
年十名建醫行
Teric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險之證據等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港換樂五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣匯價每百元十七元七毫五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼驗
權愛周
精鏡時趣種各鏡眼較
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

內外全科
特藥齊備
厚毛陽圈
移轉過化
來函問症
問答詳明
秘傳方治甜尿
有病理當調理
各種病症
對症配藥
適合藥用
每只壹元
先憑式元
信者得效
錦碌埠唐樓電白話
CHINESE HERBS
126 Lorne St., Room 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA

迴夢曲

杜紅。

大江像是我們唯一的孩子了。

我的母親，不論甚麼時候我去找她，總要我陪她上廟裏去，我倆一起在菩前禱告，哀求神助，直到頭暈眼花爲止，可是，神有其他事要料理，他們顧顧不了每一位祈求者許下的心願，因此，一年年過去，我們仍舊只有一個女兒。

大江快臨歲時候，我的母親生了肺病，身體立刻衰弱下去，不能起床，然而病痛中，她還能想到我，有一天，她招呼我近前，把壹個小小石製陰莖交在我手中，那是多產的象徵。

「戴上它」，她說，「你會生很多孩子，我看見他們了，快死的人所看見的事實現的……相信我，這不是幻想。」

「安心休息，」我說。「汝的病就會好了，」

她的病沒有起色——沒有壹個人以爲她會好——可是却拖了一段長時間，在她彌留的最後幾個月，父親請來一位村子裏的新醫生，大家都不知道他從那兒來，或是誰付錢請」來的，但他却是住在村裡，大家稱讚他，雖然他是壹個外國人，至於我父親，爲了減少母親的痛苦，找魔鬼來他也情願，就這樣，我在充滿悲哀的家中第一次遇見史懷恂，史懷恂高而瘦，蒼白的皮膚，深凹的眼睛顏色如同魚狗的翼，既一壹又不綠，以前，我從來沒有如此接近地看過壹個白種人，因此我看了個夠。

「等汝瞪着看夠了，」他冷冷地說，「許能把我帶到你母親那兒去吧，」

我拔脚就走，因爲我並不會覺察到我正盯着他，我父感覺驚訝，他居然會說我們的話。

「我帶你走，」我說，慌張得結之巴巴地。

我的母親知道沒有人能救她，所以她並不指望有奇蹟，在她和這個男人之間，儘管他年紀輕，彼此一着共同的了解和尊敬，他不騙她，她信任他，他常來，有時候甚至於并沒有去醫，他的來臨，就像他讓母親吃的藥粉和藥丸，使她安心，暢快，她死去的時候，也是一樣，毫無掙扎，因此，雖然我們爲她悲哀，却不太傷心難受。

我在回到我村子去以前，對他說他對我母親的恩惠，簡直以報答，「請你住下，」我說，「我的家就是你的家，家中的一切都是的，」

他很認眞地向我致謝，當我轉身要走時，他伸手阻住我。

（十三）

癌是否絕症？

（王家駿）壹一肆

四 通常所見的癌症

最初我們發現頸淋巴結腫大，後來淋巴結體積縮小些，但變得非常堅實。

總之，本病的初期症狀並不很明顯，這主要是因爲鼻腔容積比較大，不會很快壓迫神經。同時，許多初期症狀，如鼻塞、流涕、涕中帶血 耳鳴及頭痛等，都被認爲普通症狀，不引起注意，但事實上，它就是本病的先期症狀。

（十四腸） 腺腸癌

腺腸癌一般比較少見些。

本病多見於老年人，據統計，其平均年齡爲四十八歲，患者中男性多於女性

腺腺是一個長條形的消化腺兼內分泌腺。位置是橫貼在腹後壁的上部，右端扁闊，稱爲腸頭，曲蟠的十二指腸所環抱 其餘部分稱爲腸體及腸尾。腸腺質軟，無纖維被膜，前面有腹膜遮蓋。其分泌物由腸腺管輸入十二指腸，此外它還產生一種內分泌素，稱爲腸島素，專司體內血糖的調節。

胆總管的下部，適於十二指腸和腸頭之間，因此腸頭生長癌腫時，胆總管容易受到壓迫，而產生阻塞性黃疸。

那華斯高沙銀行

瞧看你的金錢 增加倍數

講到金錢最奇怪的事，乃是不費餘力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄部的金錢便會如是，其能繼漸生長且穩堅兼有利息，你欲爲何事而儲蓄呢？買架新車？爲買屋定銀？或謀經營生意？或欲旅行？爲兒女教育費？欲使早日得償所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一

Ad. S. S.

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

雅慈油漆裝修公司

住家電話 八七六・二六六八 午間電話 二五四・壹四二三轉

房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裝花紙，修理水渠當批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

椰樹牌

COCOA-NUT TREE BRAND

新永福 駐鳳油

加拿大溫哥華中和行公司總代理

Chung Wo Hong Co.
237 Powell St. Vancouver 4, B.C. Canada

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟

設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答

電話 255-8974 司理人黃植蛙啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

A&B HOME REPAIRS

Phone 879-9080

緊急修理水喉廿四小時隨時應命
兼修理天面、屋簷水溝、圍墻、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。

華仁食品

WAH YAN CAFE
619 GORE AVE,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：六八一・八〇一七

本號 照常營業 馳名蛋撻 羊城飽點 中秋月餅 歡迎外賣

地址：哥街六一九號

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到

冬瓜仔 紅芽芋仔
鮮蓮藕 唐山生羌
鮮馬蹄 芒菓軟糖
白兎糖 天府花生
哮喘丸 李錦記咸蝦
白瓜子 胎盤糖衣片
黑瓜子 高陞猪仔籠餅

每逢星期三猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

你的公債券應被焚燬嗎？

你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿遲延，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士壹人壹由

梁春廣 266-8702

片打實業公司

轉租收代 揭按屋房 買賣業實 燕梳總各 德代號本

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃鈞豪 277-5841
梁鐵武 325-3757

梁春廣 266-8702

商業樓宇 各種燕梳 新舊房屋 大小柏文

▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）

▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）

▲屋列治四年新屋名貴大方士時有浴室及睡房取價四萬七千五百元（黃國慧楨）

▲喜士定近乃磨街西人舖主西餐館裝璃櫥櫃有燒酒牌者加賣唐餐作買更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）

▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廳同在穿廊大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）

▲北雲哥華莫舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架撐店主要休息平賣三萬三千元（梁鐵武）

▲西電街角式十八組鋼根三合土梧文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）

▲近大學頓巴區五年新十間舖面二十組一個睡房梧文街角位置年租叁萬九千式百元取價式十七萬五千元（梁一强）

▲商業區地段位于二十二街東式千九百號東南街角地濶一百七十尺全價六萬大千元（梁春廣）

▲爲拔街來廿九街街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元（梁岳雄）

▲太平洋代理人會火燭房屋汽車盜物等各項燕梳佣錢公道保障安全（梁鐵武）

公證人 梁鐵武

四海茶室

Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一・三七一二

星期美點 羊城味消 經濟時菜 猶太價錢

營業時間：每天至下午八時

美寶

女界 美容院

喜士定街東九號 上樓 電話：三八六六・四一五五
約預電話 手老夫工 髮型最新 保證滿意

優待個胞收費特廉 電話：三七七八六七 成三五〇五五七

專上門修理 雪櫃洗衣機 乾衣機 電爐 具政府牌照

馬君寰

園桃

684-3743 684-4822

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 興味濃郁 地方雅潔 招呼妥當 大盤小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務 周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

一時聘華人經理李國華
本館電話 254-2811
李榮住宅 255-8814

袁日光

K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店殯館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律權迎

民國五十八年宛城民治黨職員表

主委 林洪昌 李普榮
書記 周瑞仕 蔡冠許
外交 黃榮才 陳袞裳
財政 陳袞裳 李普榮
監察 袁國偉 陳允拯
核數 袁榮鉅 周瑞仕
評議 全體黨員

亞看 筷子食品有限公司

卡城

No. 9 PARDALE CRESCENT, N. W
CALGARY 42, ALBERTA

本號發行 自製新鮮 云吞皮 云吞麵 春卷皮 乾炸麵 芽菜 代售

竹笋 芝蔴 豉油 麵粉 配米

歡迎外埠惠顧

電話：二八三、六六壹壹

林普安接運貨物行李

代辦往碼頭寄貨，取貨手續，價錢相宜

電話：874-7072

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行裡

日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424 7576
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室

本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，祖國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。

本號爲台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

翡翠樓

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525

有香港名師 做特別小菜 有南北美点 爲僑胞服務 有享口福 有打牙祭

中加會歡讌夏令員生

黃文甫講苛政猛於虎

（雲訊）聯合國會雲高華分會暨卑詩大學推廣部聯合主辦卑詩省中等學校學生第十七屆夏令營，已於八月廿三日在卑詩大學展開學習，該等學生乃由本省內各中等學校選拔送來高才生，學習期間為七天，期滿返回各就讀地區，協助聯合國會宣傳聯合國憲章，及隨時隨地呼籲，全世界人數和平親善，增厚人與人之間互敬互愛精神，以期及早消滅種族歧視及改進人類幸福。

此間中加友誼會同人以該等青年學生，均遠道而來，而其抱負與使命至重且鉅。裨益人類不小，應予以鼓勵，屢屆該夏令營開辦期間，曾約進一步加深中西友誼起見，均邀請該營員生及聯合國會雲高華分會主事人眾一次聯誼宴會。本年讌會已於昨八月廿六日下午六時半，假座陶陶酒家舉行，參加職員學生共大十餘人，主方廿餘人，筵開九席，讌會秩序由該會總幹事黃文甫主持，並由黃君致歡迎詞：他盛讚該營本年所研討問題——「如何增加糧食生產與解救世人匱乏」，極有意義，但深恐了此風詭雲譎，爾詐我虞國際局勢下難以達成解救世人匱乏願望，但我本人則朝夕祈望這個願望早日光臨，相信絕大部分人類願望也和我一樣。

他又引述中國至聖孔子，從前帶領一班門生，路經泰山之側，見路旁有一婦人哀傷痛哭，孔子着子路上前詢問其故，那婦人坦率的說出；

「未完」

唐伯虎軼事

第二笑

卻又吩咐舟子慢慢的跟着官舫一櫓一櫓的搖，他自己坐在船頭，眼睜睜釘住前面官舫上船艙，可是始終不見意中人露一次臉，幸得舟子會唱山歌，他就將他唱的山歌改編了幾個字教舟子快唱。

米田共受了他的指示，果真依了伯虎的改本，高聲唱着「漁樵耕讀」歌。

米田共唱罷第一隻歌，咽一口唾沫，畧畧潤一潤喉，接着有唱第二隻「桂子秋香」歌。米田共的一個喉嚨響亮。更兼這時河面清靜，在這四面空闊的水上唱來，就愈覺得聲調鏗鏘，餘音嘹喨，與歌的吸引力很是偉大，大船上一部分愛聽歌曲的男女僕人，早已溜出船艙來，分着船首船尾，大家靜悄悄地在那裏聽唱山歌。

米田共也愈唱愈有勁，再咽了一口唾沫後，繼續唱第三隻「秋香山歌」：「一年四季白花香，情哥哥宛比蝴蝶穿花來去忙，春天梅花香得氣澈骨，冬天水仙花香不久長，夏天荷花香得熱暑暑，那裏值得桂子秋香忽忽熱正風涼。園裏種了千千萬萬紅杏碧桃芍藥珠蘭茉莉都無用，秋天祇有桂花香，桂花開，月宮裏，月裏嫦娥愛秋香，秋香不獨仍人愛，小生君子愚念愛秋香。」

伯虎坐在船頭上，聽聽米田共唱山歌，正是字句清楚，音調響亮，不由得暗暗贊美道：「妙！妙！妙！」不想坐在小船頭上念着妙妙妙，那个秋香姐姐，卻在大船艙裏發着惱惱惱。因為這時秋香在船艙裏，早已由風將米田共的歌聲鑽進了她的耳內。她暗想：「這又奇了，那唱山歌的人，豈不是明明和我開玩笑？怎麼左一個秋香，右一個秋香？」她的一顆芳心，經這樣一想之後，不由自主的跳盪起來，要想向小船上看一個明白，這時候恰巧太夫人晚膳已完畢，

（四十六）

歐陽雄獲獎金赴美攻讀

希望使中服揚威海外

大量生產減低成本

他表示，中國女性最宜穿西裙，尤其是迷你裙，更富青春氣息，特別能襯托出女孩子的活潑可愛。

歐陽雄在香港時，曾向美國家並肩進德，他建議香港廠商大量生產，以減低成本，因價格廉宜，將可適合一般人經濟能力。

他堅持，每件設計的服×，必定是剪裁合度，衣料質地好，顏色配搭悅目者。此三種要素，缺一不可，也指出服飾考究的要性，必先注意衣服之裁剪及款式是否配合自己的身裁。

歐陽雄似乎並不欣賞以金屬或塑膠串成之服×，他認為這雖為奇×異服×，但只適合于時×表演時穿着，在日常生活中絕不適宜，且束縛束縛眼呢。

暴露服×誰宜穿着

對於服×之暴露問題，他亦有獨特見解。他認為強×的日趨暴露，是一種潮流，但萬宜穿着於不大豐滿的女子，若身裁太豐滿的話，則不應穿領口開得太低的衣服。他說，一件暴露的衣服穿在不同的人身上，將會有不同的感覺。

他有服飾，暴露與回復自然毫無關係，衣服是與日常生活配合的，若回復自然，則不會有進步。他以為暴露與天氣是有密切關係的。

當問其有無可能×造永不落後之服×時，他表示此舉是絕無可能者，因為舊事物是不斷被時代淘汰的。人類應有所發明，不應停留在一個時期。

男子設計更會美觀

當被話及期身為男性而當女×設計家之感想時，他說，這並無關係，因此僅係職業之一種，且世界出色時×設計家大多數為男性。他並指出，男性將較女性更為勝任此項工作，因為女性講究服飾不外於為了取悅男士，故依男性的審美觀決定時樣，將事半功倍矣。

歐陽雄在最後透露，他回港後將不會開設時×設計學校，但這並不表示他不願扶掖後進，祇是他素來不喜執教。

（以×代裝字）（下）

中西餐館出賣

因久欠缺人手，生意平穩，地位適中，停車場近超級市場，有意者請下午三時至八時，電話五六六一一

宜廚師或打什壹名

中西飯館，工薪從優，有意者請來面議或電話 463-8105 與何君洽商。Capitol Cafe, 22375 Lougheed Hwy, Haney, B. C.

餐室出讓

在本埠商業區，中西餐及餅店，現因人力問題，迫於廉讓，有意者請親臨 1608 Commercial Drive Vancouver 6, 面洽。

宜僱企枱洗盤碗工人

離埠式百咪，高尚中西飯館，宜經驗企枱式名，洗盤碗一名，請來函洽，並付來電話號碼。

Wander Inn, Box 97 Cache Creek, B. C.

宜價房屋

△何必租屋，四大睡房，需四萬千元，月供百三，屋內外全部裝修過，前後花園，門前有下埠的巴士。

△年半新屋，面積一千二百五十平方面，僅三萬五千九百元，利率八厘多。

BB 實業公司胡關誠

電話：四三三、八五五八

全新樓宇出售

三睡房帶傢俬兩套，地點適中，近公園及車站，賣價便宜，座落 Trinity 街 2710 號，電 253-6381 陸小姐接洽。

埠仔餐館連貨倉出賣

有酒牌，好生意，欲知詳情，請打電話八四七、叁式八一，或寄信來。

Ken's Drive-Restaurant, Box 866, Smither, B. C.

A&W 潔淨公司

承辦大廈寫字樓清淨打腊及地毯等工作，免費估價，專工負責價平：TR 2-5537

JLM 專門檢理住宅

承接修理天面，屋簷，三合土工程，構通夫水溝與木工等，下午一時至式時，與五時後新電話 879-8382 與 John 洽商。估價免費。

好機會！獨市洗衣館

埠仔獨市乾濕洗衣館生意連實業平賣，生意好，用具齊備，冷氣設備，店主因精神欠佳，賤價割愛急讓，對此行有興趣者，函商面議，可由尊便。

Coronation Laundry & Dry Cleaners

P. O. Box 62, Coronation, Alta. PH. 578-3791

餐館出賣或批賃

有合夥兼補助，居住房間不收租項，所有支費如電火，煤氣，水等，均不須支付，有意者請後列洽商。

Mrs. M. Ostapchuk, Box 31, Boston Bar, B. C. Station

亞省尾城餐館出賣

本飯館位於尾利慢血埠火車站對面，地點適中，生意一貫穩定，現欲廉讓，函商面議均好。

City Cafe, 403 N. Railway St, Medicine Hat, Alta.

好生意殘館廉讓

冷煖氣設備，有來去水，開市鐘點短，函商面議均可。

Kowloon Restaurant, P. O. Box 206, Wainwright, Alta. Phone 842-3232

聯房出租

跑路街三七六知道

376 Powell St.

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。電式五五〇五三三式 余鴻智

請滿漆工

下午七時至九時電話八七六・式六式八

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篤

僑益書局

片打東街二六七號

276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

電話：六八八・五九壹式

雜誌畫報壹律特價

長期購戶另有優待

圖書租賃歡迎參觀

歡迎外埠僑胞來信詢問辦法

張國政會計專科

Accounting & Taxation Service

130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

Office: 688-9848 Residence: 327-0848

△專理▽

五布仙販買稅

生意年結月結

按期計算工資

報生意入息稅

政府來往文件

代查生意盈虧

片打東街壹三〇號

（即億兆信託公司內）

電話：

事務處六八八・九八四八

住宅三式七〇八四八

靚柏文樓出賣

靚柏文樓一座，在北雲商業興旺大街，樓下兩間舖面，樓上叁組聯房，一組兩睡房，其他兩組，每一睡房均現代化設備，硬木地枱，開價六萬九千五百元，有意置業者請來片打街東一五六號片打實業公司與梁鉄武接洽 電話六八式、一八五一

雜貨店請青年男工一名

要有經驗，每日開做四十點，工資七十元，如有意者請來面議。

4530 Kingsway S. Burnaby,

中西飯館生意廉讓

近埠中西飯館，全部新裝修，土庫有兩睡房，屋租平，開張僅一月，現因身體有病，缺乏人力，取價特平，如意面議

Mountain Inn, 6691 Hastings St, Burnaby,

George T V Service

Sale —— Rentals —— Repairs

725 Salsbury Dr. Van. B. C. 253-0285

蔣佐治

專售新舊傳真機或租賃及修理，工作保證滿意，價錢相宜，僑胞惠顧，無任歡迎。

六時後電話二五三・〇二八五

黃炎園

JACK WONG

3106-45th Ave., VERNON, B. C.

健寧埠

本園合時瓜菜出市

老身上次大小冬瓜

靚嫩毛瓜

靚嫩美瓜

苦瓜紅茄

所有奢費買者自理

Richard M. Chow & Co

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting

130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.

Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處

專門接辦

代查賬項

會計科目

入息稅務

地址：

雲埠片打東街

壹三〇號

（即億兆信託公司內）

電話：

事務處 六八八・九八四八

住宅 八七六・四〇三三

宜僱上等廚師

工資從優，適合夫婦工作，與後列洽商

P. O. Box 270, Watson Lake, Yukon,

Phone 586-2233

有新靚廳房出賃

適合兩夫婦居住，近巴士，商店，有意者請電話式五五・七六四一

樓上雙單人房出租

位于西區十一街及ALMA街轉角，有傢俬包電火，晚上電話式式四 四四三七洽

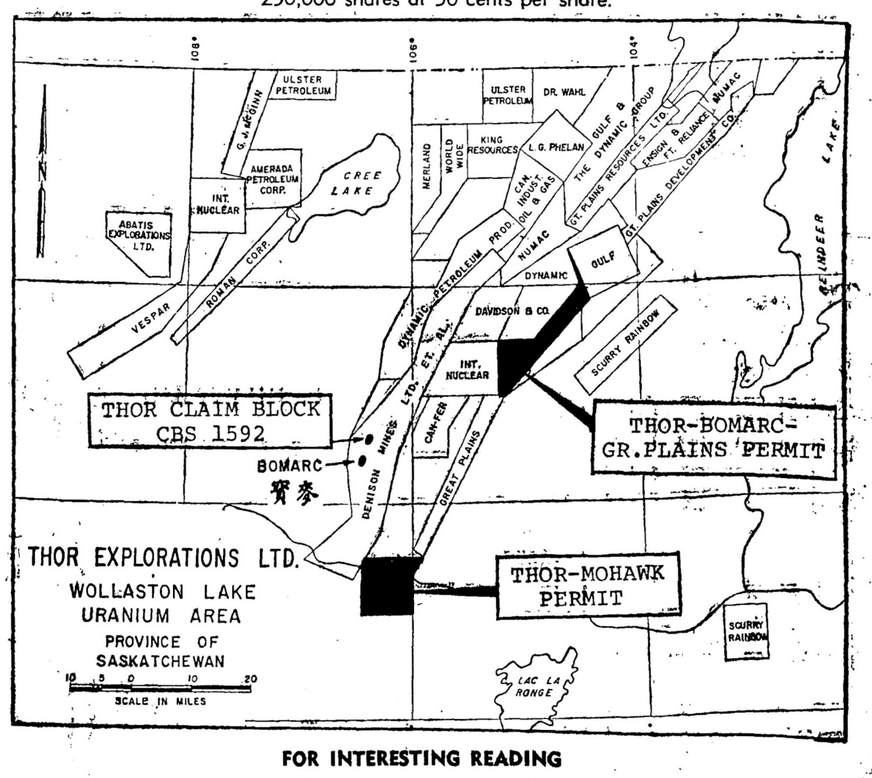
THOR EXPLORATIONS LTD. (N. P. L.)

朔礦務公司

首次開發售股份壹拾五萬股每股五毛

FIRST PUBLIC OFFERING

250,000 shares at 50 cents per share.



FOR INTERESTING READING

MAIL THIS COUPON TODAY

THOR EXPLORATIONS LTD.

403-540 Burrard, Vancouver, B. C.　681-1518

Please enter my request for your material and prospectus without obligation.

請寄其他詳細情形到下列地址

Name ..... Phone No. .....

Street ..... City .....

This is a speculative issue. 此股票係投機者

綜合新聞

振華聲劇團名伶抵雲 該社定期開茶會歡迎

（雲訊）本埠振華聲社重組粵劇團，卜演消息，迭誌前訊，茲聞該劇團紅伶陳錦棠、陳艷儂、朱秀英等，定期九月二號，今晚十時廿分由三凡市乘直航太平洋機抵步，黃超武、艷兆紅亦准於九月三號，分別由大埠及紐約加來，查該社定於四號晚八時，該社禮堂聯合該社所屬之八團通訊處全體男女藝員及眷屬等，舉茶會歡迎各名伶，料有壹番熱鬧，並奇語周郎，從速購票，勿失良機，如既預早定座者，並請即前往該社取票，因紅伶名劇當前，各僑胞爭相購買，如在四號前遲期不取，則轉售別人希為注意云。

林兆光君邀遊加美 多城昆仲熱烈歡迎

（多朗埠訊）駐加洪門中治黨總支部主委林兆光偕女公子與其親友遨遊北美，如紐約、滿地可、柯京、多朗度等大城市，月之廿日，道經多城，下榻於英皇迭活大旅店，此間洪門昆仲，大有即其足前，翌然而喜，當晚由本城建權社全體社員設筵歡讌於金龍酒家，情形熱鬧，翌日，由僑領洪門叔父黃鏡鳳、洪門叔父殷商富翁陳傑，衛煥培諸君次第歡讌於西湖酒廣州及大華金陵，繼大酒樓，邀請洪門叔父及與其同來諸親友陪席，極盛一時，最後及君是期伍與此間昆仲駕車輛遨遊尼加伏瀑勝。

黃傳杏夫婦來雲觀光 參觀文彊學校捐經費

（雲訊）旅美僑商黃傳杏夫婦，日昨乘假期之便，偕同其十金翠蓮女士，子婿唐國華碩士暨男女外孫等來雲觀光，并訪候親友，黃君等特於昨二十五日到文彊學校參觀，由黃孔阜、大成等引導參觀各部門設施，對該校近年來所推行之新法教學實況，特饒興趣，蓋該校當局深知海外僑教之特殊情形，積極實施視聽教育，懸掛各種圖片，大小字咭，放映幻燈片，及錄音播放等，使學生多視多聽，潛移默化，其所錄製之錄音帶，大半包括吾國倫理道德之歷史故事，兒童話劇，及中英語會用會話等，該校經常錄音播放，其作用有二：（一）務求授課發音一致，俾學生有所適從，（二）利便學生携錄音帶回家聽習以增強溫課效能，（三）有此錄音帶在家播放，可使家長明瞭子弟在校學習情況，黃君等參觀之餘，表示對該校之竭應僑教困難，苦心作新教學方法之實驗，而求學子得有進益，甚為敬佩，隨即言辭，並捐助該校經費加幣二十元。

（又訊）該校上課時間，由九月份起，每日下午四時至六時云。

李宋聯婚讌客盛況

（續）鸞鳳和鳴，勉勵新夫婦，親愛互助，共為家庭幸福，後由新郎答謝各位惠贈禮儀，賁臨增光盛意，隨即起菜，佳肴美酒，式飲式食，談笑風生，新太發偕新郎輪席敬酒，新太婆偕同新娘輪席敬茶，奉檳，禮儀彬彬，繼而開懷暢飲歡談情，互相祝賀，喜氣洋溢，歡敍至八時撤席。（完）

余黃聯婚盛筵宴客

（卡技利訊）：本市鄰區碧帝文埠僑領，鐵城崇義會財政主任余桂倫翁及余夫人之次公子國信君，與點鐘頓埠僑商黃曉新之四妹黃杏娟小姐，于八月十日下午二時，假座卡城華人神召會禮堂，舉行結婚典禮，雙方由男女賓相陪同，由鄰約翰牧師証婚，親友來賓向前，互訂婚約，雙雙鴛盟，儀式簡單隆重。婚禮後，於崇義會禮堂開茶會，招待親友來賓，同日下午六時，假座新中國大酒家設筵歡宴中西嘉賓親友，筵會前，繆天錫君致喜筵及祝賀詞，旋介紹新夫婦，及雙方家長戚友，起立與衆相見，繼由新翁及新郎，分別中英語答謝。余翁為感謝神恩及心重教育，特送神召會及公立僑學校各二十元，分別由鄰牧師及教育家潘仲謙先生收領。於新夫婦切蛋糕影相後，由鄰牧師祈禱感恩，隨即舉會開始，席間由新翁偕新郎敬酒，新姑陪新娘奉茶，讌會於九時完畢。

又十一日於點鐘頓再設筵歡宴親朋。新郎國信君，年少英俊，畢業於工業專科，新娘黃女士，品性賢淑，男才女貌，可謂珠聯璧合，美滿姻緣。聞新夫婦於畢詩省名勝區渡蜜月云。

遡源總堂薦衣秋祭

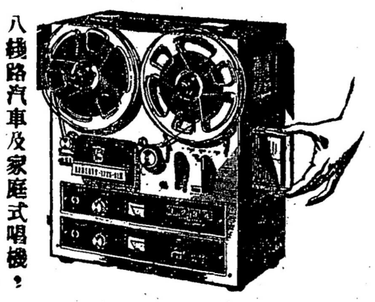
（雲訊）：本市遡源總堂，實踐我國，固有之道德傳統文化，于昨念四日，（星期日）午後一時，舉行該堂堂員、昆仲等，虔備牲醴菓品，鮮花冥鏹，及各種祭品之儀，親臨山墳，公共祭壇，舉行秋季拜祭該堂 先宗親塋墓，以崇祀典，而表遐思，祭禮開始，（一）肅立，（二）升砲，（三）主祭雷宜堯，宣講秋祭旨意，（四）獻茶酒，牲醴菓品 生花之儀，（五）雷宜湛，恭讀祭文，（六）雷家國，方鑒華，鄺敬全，方錫湛等，分插生花，（吉）雷宜雁恭讀辭神文，（八）鳴砲進金銀財寶，（九）禮成，如儀散會 於四日下午四時，齊集在堂所，聯同晚膳，此次秋祭深得方裕文君，報效白油腸，洋鴨，及美酒，雷遠志，贈以飲料以佐殽叙云。

謝成武夫人喪儀榮哀

（卡城訊）本城殷商謝成武之續配黃氏夫人，為人和藹可親，育上兒女成羣，年來因精神衰弱，常患失眠，於本年八月十日夜，因服用安眠藥過度，不幸逝世，享壽三十三歲，其丈夫兒女等，均隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，

（未完）

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：三一九一・四五三五



八軌路汽車及家庭式唱機，唱帶，日錄印備，函詢即奉

香港樂聲歌音唱一公司

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：照得九月廿日，為我洪門正名「民治黨」成立紀念日，又九月六日（即曆書廿五日），為五祖 在龍虎山升壇舉義，推翻暴政，實行民族革命紀念日，為此合行通告週知，統希於上列兩個紀念日正午懸旗及開會紀念以崇重典是要。

右通告

全加洪門民治黨支分部，總埠總支社暨洪門各級機構宣体知照。

中國洪門民治黨駐加總支部主委林兆光
秘書鄭今後

公元壹九六九年八月廿八日

點城芝士食品廠啓事

本廠欲聘點城雲埠兩地區華人推銷總代理，新出機製芝士食品，適合雪館，雜貨店，酒店酒吧之用，薪佣從優，有意經營本小利大生意者可用中或英文來函接洽。

Cheeze - Nugget, Food Distributors Ltd.,
12123 - 54 Street, Edmonton 21, Alta.
電話：四七七、八四三四
四七七・三〇八八

欲求補習理數注意

大學畢業生，具有師資訓練，經驗，願于晚間替中、小學生補習中、英、數理各科，費廉效大，又可代管理數目及商業書信，有意者請於晚間五時至七時電式五四、五九三式與林君接洽。

靚房出租

鰂街近四十一街，單邊光猛新房式，個分租，搭車方便，環境清靜。
電話：三式一、六九五〇

華新書局

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四九
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
翻翻的小湖 銀鄉著壹元式毫
安娜・法蘭克日記 權香譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六毫 鶯魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上後人著
男女偷情的秘密親齊主編壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

故宮春秋畫冊精庄 傳圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 壹五元

一劍橫江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔怨仇卅六冊伴霞樓十式元
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五
環騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天新魂廿冊 方斯 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花燈廿二冊伴霞樓主八元七
關西刀客得十七冊李凌霄 叁元
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲 叁元八
血洗海龍潭十二冊鐵鼓樓四元式
碧血金銀四十九冊金童十七元式
尼龍草羅織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 碧色大馬九毫何行
艷陽照眼好 李凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依遠

民華戲院

150 E. HASTINGS ST.

九月六號（星期六）由十二点半映到十点半
全部歌唱 大袍大甲 龍鳳爭掛帥 吳君麗 林黛 李香琴
一個老公三個老婆 浪子嬌妻 羅艷卿 張瑛 容小寶 周聰
三個老婆打一老公
馳名環球驚、絕獻美女如雲特別表演 日本太馬戲團
全部七彩袍甲 粵語歌唱 五虎平西 陳寶珠反串元帥 李居安 及陽公主
九月十四號（星期日）由十一点半映到十点半
粵語歌唱 鴛鴦五虎平西 陳寶珠 李居安 及陽公主

華僑戲院

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂 黃秀英 所務事

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 878-4575 鄺寶麟 HE 4-2219

本號有新住家屋柏文樓字出賣 請駕臨本號或電話詢問

伍澤濂

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，事務快捷，如蒙保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本公司櫥窗所列廣告外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

㊀蘭非夾十四街觀新屋，一廳三睡房，洋台，包電燈式萬六千九，可以還價。伍澤森
㊁一年新六廳房上下兩層式觀屋近山孖素，新地毯鳴台車棚，近學校交通，備式萬八千八。鍾天賜
㊂短銀期賣宅 可坐三十六位，每日約百元，三年長批，年老業主退休，祇開價五四千五。伍澤森
㊃一萬四千五百元買東區堅固華埠住家屋，樓下三廳房，樓上四睡房，全土庫新式煖爐。鍾天賜
㊄近埠觀殯館日做百七十元銀期短已經營廿年因健康關讓，一萬四千九，另有殯館兩間。鍾天賜
㊅一廳兩睡房，水電翻新，石米墻身，有洋台，土庫，近遊樂室，近一街東區，開價一萬九。伍澤森
㊆近相架街觀六廳房住家屋，新式煖氣，全土庫新油色，僅一萬六千九百元，十分抵買。鍾天賜
㊇九巷新五廳新型屋土庫有聯房及傢俬賣百壹，近京士委夾菲葬後，僅二萬四千九。鍾天賜
㊈東區九年新屋，一廳三房，上庫全部完成，有廚房間所，開價式萬九千五，可以還價。伍澤森
㊉孖屋下層四廳房，土庫另有二房自住，上層五廳房賣百廿五元，萬九千九，先交九千。鍾天賜
㊊入息樓共八組聯房各自門口，月收租大百元，叁萬九千八，先交萬式，餘充銀期。鍾天賜
㊋堅實大屋，三睡房，自動煖氣熱水，近繡街，業主急賣，開價一萬六千五百元。伍澤森
㊌八大廳房堅固大屋，三副廁所，近奶咖街，適合大家庭，八千現數，餘充銀期與業主。伍澤森
㊍堅固大屋六廳房，土庫另二房，三副水廁，壹萬八千九百元，先交七千餘，充百廿元。鍾天賜
伍澤森 ㊎雜貨店數間，平貴不等，詳情請約伍澤森君洽商，並有菜店連賣業動處。

華益實業公司

WEST - EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
關助鴻 736-0757
高奇勛 736-5026
洪錦蓮 255-9669
黃偉新 266-9418
張寶元 325-8981

▲高業傳樓二幢（㊀）街角位置，年淨收五萬七千，報價五十二萬元。（㊁）年淨收三萬二千元，取價三十二萬元
▲西區稻文樓一十組，年收一萬三千五百元，取價九萬五千元，另十組年收壹萬八千元，取價十一萬五千元。
▲東區都稻文一十組，年收一萬五千元，全價十式萬，另八組，年收一萬式千元，全價九萬五千元。
▲壹年新住宅一四睡房，華貴富麗，取價四萬九千元。
▲菜館餘額一市區西摩街夾大衛街角，缺人力，平賣二千五百元，另点貨。
▲細街住宅一二睡房，地闊五十尺，可建存屋，取價壹萬九千五百元。

梁祺 LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建車房改換瓦面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七
夜間電話：式五四・壹式〇三

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑匯欵——全國通匯 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

民華戲院

九月廿一號禮拜日（在達雲戲院映出六場）
全部七彩 粵語潤幕 天龍堡 馮寶寶 李居安 林敏 薛家燕 馮淬帆 秦沛
請剪換票證 連帶社會證 換取半價票 即日起有換 請先到先換
電影欣賞大會 無社員證有利潤換半票 隨意換多少 唔剪此告白相恕無換票 明睇大龍堡 換得半價票最好給親友 九月十四號

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364 公司431-1471

△東區新商業樓地下有舖位間上層有六房，華麗聯房兩組，上庫大貨倉保證租出取價九萬五千元。年淨壹萬一千元以上，只需三萬五千元即數即可成交，餘額供與業主。
△近繡街卅街附近六廳房有土庫，取價二萬六千九百元。
東區菜舖連賣業，舖位面積約千餘尺，地濶六十餘尺，樓上六廳房，建築堅固美觀，地点適中，每年做八萬元以上生意，年淨萬元，每週祇開五日半，如將工作時間調整，營業額可達十萬元以上，取價六萬九千元，另点貨，良機勿失之交臂，欲購從速。
△東區廿組稻文，地点適中，取價廿五萬元，七萬元現銀即可成為。